

**MICHELINO®**  
— since 1951 —



## GEBRAUCHSANLEITUNG

### KAFFEEMASCHINE 1,5 L

Art.-Nr.: 74217

DE / EN / FR / NL / TR

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Talimatlar



## WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.

## WARNHINWEISE

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



### **GEFAHR! Hohes Risiko:**

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.



### **WARNUNG! Mittleres Risiko:**

Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.



### **VORSICHT! Geringes Risiko:**

Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



Dieses Produkt verfügt über eine CE-Kennzeichnung, um die Konformität mit den Richtlinien 2014/30/EU (Niederspannung) und der EMV-Richtlinie (2014/35/EU) in der jeweils gültigen Fassung anzuzeigen.



Das GS-Zeichen (Geprüfte Sicherheit) bescheinigt, dass das Produkt sicher ist, wenn es korrekt eingesetzt wird. Das GS-Zeichen bedeutet, dass die Sicherheit des Produkts geprüft worden ist. Produkte, die mit diesem Zeichen versehen sind, entsprechen den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

## SICHERHEITSHINWEISE

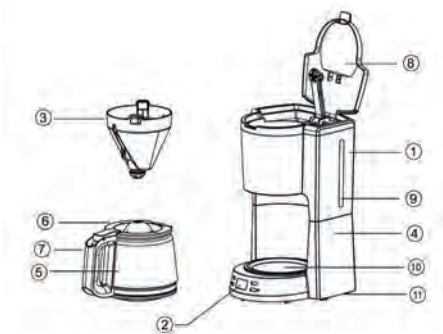
- Wenn Sie die Sicherheitshinweise ignorieren, kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät darf auf keinen Fall von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und die Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie die heiße Kanne nicht auf heiße oder kalte Oberflächen.
- Lassen Sie die leere Kanne niemals auf der heißen Warmhalteplatte stehen, da sie sonst brechen kann.
- Achten Sie darauf, sich nicht durch den Dampf zu verbrennen.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche oder in die Nähe von offenen Flammen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch eine Restwärme auf.
- Die Kaffeemaschine darf während des Betriebs nicht in einen Schrank gestellt werden.

- Missbräuchliche Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht die heiße Oberfläche des Geräts berührt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand eines Tisches oder eine Theke hängen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, könnte zu Personenschäden oder Schäden am Gerät führen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät oder das Netzkabel Anzeichen von Schäden aufweisen.
- Füllen Sie auf keinen Fall Alkohol oder Milch in den Wasserbehälter.

## LIEFERUMFANG

1. Kaffeemaschine
2. Bedienungsanleitung

## GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Wassertank
2. Digitales Bedienfeld
3. Trichter
4. Hauptgehäuse
5. Karaffe
6. Deckel
7. Griff
8. Obere Abdeckung
9. Wasserstandsanzeige
10. Warmhalteplatte
11. Untere Abdeckung



## BEDIENFELD



1. **Stunden**
2. **Programm**
3. **Minuten**
4. **Ein-/ Aus Schalter**

## TECHNISCHE DATEN

Modell:	74217
Netzspannung:	220-240V~ 50-60Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1000 Watt

### Schutzklasse I

Das bedeutet, dass ein Schutzleiter alle metallischen Komponenten, die berührbar und stromführend sind, mit der Erdung verbindet.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG



### **VORSICHT!**

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Bitte prüfen Sie, ob Ihre Steckdose und Ihr Stromanschluss für dieses Gerät geeignet ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge der Marke (1500 ml).
- Es wird empfohlen, bei der ersten Verwendung die Kaffeemaschine mit warmen Wasser auszuspülen.

## INBETRIEBNAHME

1. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und gießen Sie max. 1500 ml frisches Wasser in den Tank.
2. Setzen Sie den Trichter in den Trichterhalter ein, legen Sie dann das Filterpapier in den Trichter und achten Sie auf die richtige Montage.
3. Geben Sie Kaffeepulver in den Papierfilter. Üblicherweise wird für eine Tasse Kaffee 1 Teelöffel Pulver verwendet. Sie können dies aber nach eigenem Geschmack anpassen.
4. Schließen Sie den Deckel und platzieren Sie die Karaffe waagrecht auf die Heizplatte.
5. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Ein-/ Aus-Taste.

**HINWEIS:** Während des Brühvorgangs können Sie die Karaffe herausnehmen, um sie für eine Dauer von höchstens 30 Sekunden zu verwenden. Die Kaffeemaschine stellt das Tropfen automatisch ein. Wenn die Verwendungszeit 30 Sekunden überschreitet, läuft der Kaffee über den Trichter.

6. Nach Beendigung der Kaffeezubereitung, d. h. eine Minute nachdem der Kaffee aufhört zu tropfen, können Sie die Karaffe herausnehmen, um Kaffee einzuschenken.

**HINWEIS:** Die Kaffeemenge entspricht nicht ganz der eingefüllten Wassermenge, da ein Teil des Wassers vom Kaffeepulver aufgesogen wird. Vermeiden Sie es, den Deckel, die Heizplatte etc. während des Betriebs der Kaffeemaschine anzufassen, da diese sehr heiß sind.

7. Wenn der Vorgang beendet ist, Sie jedoch den Kaffee erst später servieren möchten, lassen Sie den Schalter eingeschaltet. Der Kaffee kann durch die Heizplatte 40 Minuten lang warmgehalten werden und das Gerät wird nach 40 Minuten automatisch ausgeschaltet. Für einen optimalen Kaffeegeschmack servieren Sie ihn direkt nach dem Aufbrühen.
8. Schalten Sie die Kaffeemaschine immer aus und trennen Sie nach Gebrauch die Stromversorgung.

**HINWEIS:** Seien Sie beim Ausgießen des Kaffees vorsichtig, da Sie ansonsten verletzt werden könnten, da die Temperatur des frisch zubereiteten Kaffees hoch ist.

### TIMERSTEUERUNG:

1. Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein, indem Sie die Tasten „Hour“ und „Min“ drücken.
2. Drücken Sie die Prog-Taste einmal. Die Prog-Anzeige blinkt grün. Das Display zeigt flackernd „12:00“ an. Stellen Sie die Startzeit ein, indem Sie die Tasten „Hour“ und „Min“ drücken.
3. Drücken Sie die Prog-Taste erneut. Die Prog-Anzeige leuchtet dauerhaft grün. Nach einer Weile zeigt das Display die aktuelle Uhrzeit an.

**HINWEIS:** Sie können die automatische Startfunktion abbrechen, indem Sie die Prog-Taste drücken. Wenn Sie die automatische Startzeit ändern möchten, führen Sie die Schritte 2-3 erneut aus.

4. Wenn die Zeit abgelaufen ist, leuchtet die Ein-/ Aus-Anzeige rot und das Gerät beginnt mit dem Brühen. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist und Sie nicht sofort servieren möchten, lassen Sie die Kaffeemaschine eingeschaltet. Das Gerät schaltet sich nach Beendigung des Brühvorgangs automatisch aus, wenn die Ein-/ Aus-Anzeige rot leuchtet, wenn die Verbindung zum Ende des Brühvorgangs nicht manuell getrennt wurde. Für einen optimalen Kaffeegeschmack servieren Sie ihn direkt nach dem Aufbrühen.

**HINWEIS:** Während des Brühvorgangs sind die Tasten „Prog“, „Hour“ und „Min“ ungültig.

## REINIGUNG

- Trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie die Kaffeemaschine vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach jedem Gebrauch.
- Wischen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Im Bereich über dem Trichter können sich Wassertropfen ansammeln, die während des Brühens auf den Produktboden ablegen. Wischen Sie den Bereich nach dem Gebrauch mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Wischen Sie die Warmhalteplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel.

**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel oder Alkohol. Tauchen Sie das Gehäuse zum Reinigen niemals in Wasser.

## ENTKALKEN

Bei normalem Gebrauch ist es im Allgemeinen notwendig, die Kaffeemaschine alle drei Monate oder entsprechend der Wasserqualität in Ihrer Region sowie der Häufigkeit der Verwendung des Geräts zu entkalken:

- Mischen Sie Essig mit Wasser im Verhältnis 1:4. Füllen Sie 1/4 Essig und 3/4 kaltes Wasser in die Kanne.
- Schütten Sie die Wasser-Essig-Mischung in den Wassertank.
- Stellen Sie die Karaffe auf die Heizplatte und vergewissern Sie sich, dass der Filter (ohne Kaffeepulver) und die Filterhalterung richtig eingesetzt wurden.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Entkalkungslösung „aufbrühen“.
- Wenn eine Tasse der Lösung durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie die Lösung 15 Minuten einwirken und wiederholen die zwei vorherigen Schritte.

- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Lösung ablaufen, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.
- Spülen Sie das Gerät mindestens dreimal mit Wasser aus.
- Gießen Sie die Mischung ab und erhitzen Sie die Maschine mit Leitungswasser, so lange, bis kein Essiggeruch mehr vorhanden ist.

## AUFBEWAHRUNG

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort aufbewahrt wird, ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Werfen Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll. Das Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie die Originalquittung auf. Sie ist der Kaufnachweis.
- Innerhalb von drei Jahren ab Kaufdatum, wenn ein Material- oder Produktionsfehler auftritt, werden wir das Produkt gemäß der von uns gewählten Option kostenlos ersetzen oder reparieren.
- Es wird davon ausgegangen, dass das Gerät innerhalb der angegebenen Laufzeit mit Quittung und einer kurzen schriftlichen Beschreibung des Mangels eingereicht wird. Die Beschreibung muss Angaben zum Defekt enthalten und wann dieser aufgetreten ist
- Durch den Austausch, die Reparatur oder den Austausch des Produkts beginnt keine neue Garantiezeit.
- Die bereits beim Kauf bestehenden Schäden oder Mängel müssen sofort nach dem Auspacken der Ware angezeigt werden.
- Material- oder Herstellungsfehler sind garantiert, leicht beschädigte oder zerbrechliche Komponenten wie Akkumulatoren oder Glas jedoch nicht unter der Garantie abgedeckt.
- Die Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung, bei Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Wartung entstanden sind.

### ABWICKLUNG IM GARANTIEFALL

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.  
Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

## IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device!

- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.

## WARNINGS

The following warnings are used in this manual:



### **DANGER! High risk:**

Disregarding this warning can cause harm to life and limb.



### **WARNING! Average risk:**

Disregarding this warning can cause injury or serious property damage.



### **CAUTION! Low risk:**

Disregarding this warning may cause minor injury or property damage.

**NOTE:** Facts and special features that should be observed when handling the device.



This product is CE marked to denote conformity with Directives 2014/30/EU (Low Voltage) and the EMC directive (2014/35/EU), as amended.



The GS mark (Tested Safety) certifies that the product is safe when used correctly. The GS mark means that the safety of the product has been tested. Products bearing this mark comply with the requirements of the Product Safety Act.

## SAFETY INSTRUCTIONS

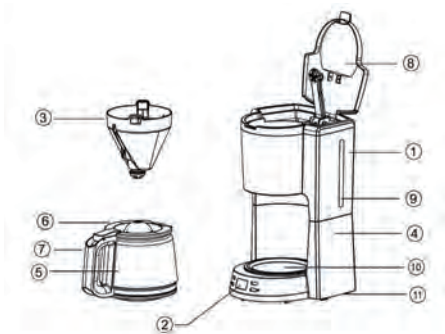
- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.
- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance work to be carried out by the user should not be carried out by children.
- The appliance must not be used by children under any circumstances.
- The appliance and the connecting cable must be kept away from children.
- This device is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the power cord is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the unit.
- Do not leave the unit unattended during operation.
- Do not immerse the appliance or the mains cable in water or other liquids.
- Do not place the hot jug on hot or cold surfaces.
- Never leave the empty jug on the hotplate as it may break.
- Take care not to burn yourself with the steam.
- Do not place the coffee maker on a hot surface or near open flames near naked flames to avoid damage.
- The surface of the heating element has residual heat after use.
- The coffee machine must not be placed in a cupboard during operation.
- Misuse can lead to injury.
- Ensure that the power cable does not touch the hot surface of the appliance.
- Place the appliance on a stable, level surface.

- Do not let the power cable hang over the edge of a table or counter.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer could result in personal injury or damage to the appliance.
- Do not operate the appliance if the appliance or the power cord show signs of damage.
- Never pour alcohol or milk into the water container.

## SCOPE OF DELIVERY

1. Coffee machine
2. Instruction manual

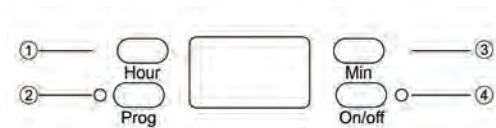
## DEVICE DESCRIPTION



1. Water tank
2. Digital control panel
3. Funnel
4. Main housing
5. Carafe
6. lid
7. Handle
8. Top cover
9. Water level indicator
10. Warming plate
11. Bottom cover



## CONTROL PANEL



1. **Hours**
2. **Programme**
3. **Minutes**
4. **On/off switch**

## TECHNICAL DATA

Model:	74217
Nominal voltage:	220-240V~ 50-60Hz
Protection class:	I
Nominal power:	1000 watts

### Protection class I

This means that a protective conductor connects all metallic components that are touchable and live to earth.

## BEFORE FIRST USE

### **CAUTION!**

Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport locks.
- Check the scope of delivery for completeness and damage.
- Please check whether your socket and power connection are suitable for this appliance.
- Do not exceed the maximum fill level of the brand (1500 ml).
- It is recommended that you rinse the coffee machine with warm water when using it for the first time.

## COMMISSIONING

1. Open the lid of the water tank and pour a maximum of 1500 ml of fresh water into the tank.
2. Insert the funnel into the funnel holder, then place the filter paper in the funnel and make sure it is fitted correctly.
3. Pour coffee powder into the paper filter. Usually, 1 teaspoon of powder is used for one cup of coffee. However, you can adjust this to your own taste.
4. Close the lid and place the carafe horizontally on the heating plate.
5. Switch on the appliance and press the On/Off button.

**NOTE:** During the brewing process, you can remove the carafe to use it for a maximum of 30 seconds. The coffee machine stops dripping automatically. If the usage time exceeds 30 seconds, the coffee will run over the funnel.

6. When coffee preparation is complete, i.e. one minute after the coffee stops dripping, you can remove the carafe to pour coffee.

**NOTE:** The amount of coffee does not quite correspond to the amount of water poured in, as some of the water is absorbed by the coffee powder. Avoid touching the lid, heating plate, etc. while the coffee machine is in operation, as they are very hot.

7. When the process is finished, but you want to serve the coffee later, leave the switch on. The hotplate can keep the coffee warm for 40 minutes and the appliance switches off automatically after 40 minutes. For the best coffee flavour, serve it immediately after brewing.
8. Always switch off the coffee maker and disconnect the power supply after use.

**NOTE:** Be careful when pouring the coffee, otherwise you could be injured as the temperature of the freshly prepared coffee is high.

### TIMER CONTROL:

1. Set the desired time by pressing the 'Hour' and 'Min' buttons.
2. Press the Prog button once. The Prog display flashes green. The display flickers and shows '12:00'. Set the start time by pressing the 'Hour' and 'Min' buttons.
3. Press the Prog button again. The Prog display lights up green continuously. After a while, the display shows the current time.

**NOTE:** You can cancel the automatic start function by pressing the Prog button. If you want to change the automatic start time, carry out steps 2-3 again.

4. When the time has elapsed, the on/off indicator lights up red and the appliance starts brewing. If the process is complete and you do not want to serve immediately, leave the coffee machine switched on. The appliance switches off automatically after the brewing process has finished when the on/off indicator lights up red if the connection has not been disconnected manually at the end of the brewing process. For optimum coffee flavour, serve it immediately after brewing.

**NOTE:** During the brewing process, the 'Prog', 'Hour' and 'Min' buttons are invalid.

## CLEANING

- Disconnect the power supply and allow the coffee machine to cool down completely before cleaning.
- Clean all removable parts after each use.
- Wipe the outside of the appliance with a soft, damp cloth.
- Water droplets can collect in the area above the funnel and deposit on the base of the product during brewing. Wipe the area with a clean, dry cloth after use.
- Carefully wipe the warming plate with a damp cloth. Never use abrasive cleaners for cleaning.

**NOTE:** Never use abrasive cleaners or alcohol for cleaning. Never immerse the housing in water for cleaning.

## DESCALING

With normal use, it is generally necessary to descale the coffee machine every three months or according to the water quality in your region and the frequency of use of the appliance:

- Mix vinegar with water in a ratio of 1:4. Pour 1/4 vinegar and 3/4 cold water into the jug.
- Pour the water/vinegar mixture into the water tank.
- Place the carafe on the heating plate and make sure that the filter (without coffee powder) and the filter holder have been inserted correctly.
- Switch on the appliance and allow the descaling solution to 'brew'.
- When one cup of the solution has run through, switch the appliance off.
- Leave the solution to work for 15 minutes and repeat the two previous steps.
- Switch the appliance on and allow the solution to drain until the water tank is completely empty.
- Rinse the appliance with water at least three times.
- Pour off the mixture and heat the machine with tap water until there is no more vinegar odour.

## STORAGE

Make sure that the appliance is stored out of the reach of small children, in a dry, dust-free and frost-free place, away from direct sunlight.

## DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type. Dispose of cardboard and carton as waste paper, and foil as recyclable material. Do not dispose of the device in normal household waste. The product is subject to the European Directive 2012/19/EU.



Dispose of the device via an authorized disposal company or your municipal waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility.

## WARRANTY

You receive a 3-year guarantee on this device from the date of purchase.

### WARRANTY CONDITIONS

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original receipt. It is proof of purchase.
- Within three years from the date of purchase, if a material or manufacturing defect occurs, we will replace or repair the product free of charge according to the option we have chosen.
- It is assumed that the device is returned within the specified period with a receipt and a brief written description of the defect. The description must include details of the defect and when it occurred.
- The replacement, repair or exchange of the product does not start a new warranty period.
- Any damage or defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the goods.
- Material or manufacturing defects are guaranteed, but slightly damaged or fragile components such as batteries or glass are not covered by the guarantee.
- The warranty does not cover defects or damage caused by improper use, non-compliance with the operating instructions or maintenance.

## PROCESSING IN THE CASE OF A WARRANTY CLAIM

To ensure that your claim is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.
- If functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail.

There, the further procedure will be described to you in detail.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: [reklamation@hatex24.de](mailto:reklamation@hatex24.de)

## INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil !

- Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.

## AVERTISSEMENTS

Au besoin, les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :

### **DANGER ! Haut élevé :**

Le non-respect de l'avertissement peut porter atteinte à l'intégrité corporelle et à la vie.

### **AVERTISSEMENT ! Risque moyen :**


Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures ou de graves dommages matériels.

### **ATTENTION ! Faible mineur :**

Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures ou des dommages matériels mineurs.

## REMARQUE :

Faits et caractéristiques spéciales à observer lors de la manipulation de l'appareil.

 Ce produit est marqué CE pour indiquer la conformité avec les directives 2014/30/UE (basse tension) et la directive CEM (2014/35/UE), telles que modifiées.



Le sigle GS (sécurité contrôlée) certifie que le produit est sûr s'il est utilisé correctement. Le sigle GS signifie que la sécurité du produit a été contrôlée. Les produits portant ce label sont conformes aux exigences de la loi sur la sécurité des produits.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

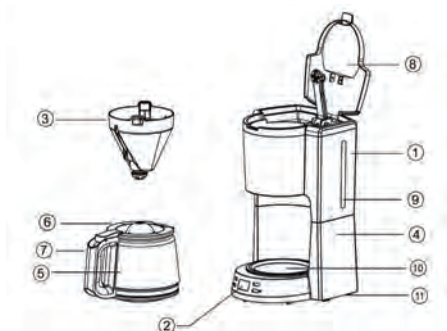
- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette dernière concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et d'élevage. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Il convient donc de tenir les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble. Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Ne plongez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne posez pas la verseuse chaude sur des surfaces chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais la verseuse vide sur la plaque chauffante chaude, car elle pourrait se casser.
- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme nue afin d'éviter tout dommage.

- La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.
- La machine à café ne doit pas être placée dans un placard pendant son utilisation.
- Une utilisation abusive peut entraîner des blessures.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas la surface chaude de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant pourrait entraîner des dommages corporels ou endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'appareil ou le cordon d'alimentation présentent des signes de détérioration.
- Ne versez en aucun cas de l'alcool ou du lait dans le réservoir d'eau.

## CONTENU DE LA LIVRAISON

1. Machine à café
2. Mode d'emploi

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Réservoir d'eau
2. Panneau de commande numérique
3. Entonnoir
4. Boîtier principal
5. Carafe
6. Couverture
7. Poignée
8. Couverture supérieur



9. Indicateur de niveau d'eau
10. Plaque chauffante
11. Couvercle inférieur

## PANNEAU DE COMMANDE



1. Heures
2. Programme
3. Minutes
4. Interrupteur marche/arrêt

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	74217
Tension de réseau :	220-240V~ 50-60Hz
Classe de protection :	I
Le pouvoir :	1000 watts

### Classe de protection I

Cela signifie qu'un conducteur de protection relie à la terre tous les composants métalliques qui peuvent être touchés et qui conduisent le courant.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### **ATTENTION !**

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.

- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport.
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et qu'il n'est pas endommagé.
- Veuillez vérifier que votre prise de courant et votre branchement électrique sont adaptés à cet appareil.
- Ne dépassez pas la capacité maximale de la marque (1500 ml).
- Il est recommandé de rincer la cafetière à l'eau chaude lors de la première utilisation.

## MISE EN SERVICE

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et versez au maximum 1500 ml d'eau fraîche dans le réservoir.
2. Placez l'entonnoir dans le support d'entonnoir, puis placez le papier filtre dans l'entonnoir en veillant à le monter correctement.
3. Mettez du café moulu dans le filtre en papier. En général, on utilise une cuillère à café de poudre pour une tasse de café. Vous pouvez toutefois adapter cela à votre goût.
4. Fermez le couvercle et placez la carafe à l'horizontale sur la plaque chauffante.
5. Allumez l'appareil et appuyez sur le bouton marche/arrêt.

**REMARQUE :** pendant l'infusion, vous pouvez retirer la carafe pour l'utiliser pendant une durée maximale de 30 secondes. La cafetière arrête automatiquement le goutte-à-goutte. Si le temps d'utilisation dépasse 30 secondes, le café s'écoule par l'entonnoir.

6. Une fois la préparation du café terminée, c'est-à-dire une minute après que le café a cessé de goutter, vous pouvez retirer la carafe pour verser le café.

**REMARQUE :** la quantité de café ne correspond pas tout à fait à la quantité d'eau versée, car une partie de l'eau est absorbée par le café moulu. Évitez de toucher le couvercle, la plaque chauffante, etc. pendant le fonctionnement de la cafetière, car ils sont très chauds.

7. Lorsque le processus est terminé, mais que vous souhaitez servir le café plus tard, laissez l'interrupteur allumé. Le café peut être maintenu au chaud pendant 40 minutes grâce à la plaque chauffante et l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes. Pour un café au goût optimal, servez-le directement après l'avoir préparé.

8. Éteignez toujours la cafetière et débranchez-la après utilisation.

**REMARQUE :** faites attention lorsque vous versez le café, vous pourriez vous blesser car la température du café fraîchement préparé est élevée.

#### COMMANDE DE LA MINUTERIE :

1. Réglez l'heure souhaitée en appuyant sur les boutons « Hour » et « Min ».
2. Appuyez une fois sur la touche Prog. Le voyant Prog clignote en vert. L'écran affiche « 12:00 » en scintillant. Réglez l'heure de départ en appuyant sur les touches « Hour » et « Min ».
3. Appuyez à nouveau sur la touche Prog. Le voyant Prog s'allume en vert en continu. Après un moment, l'écran affiche l'heure actuelle.

**REMARQUE :** vous pouvez annuler la fonction de démarrage automatique en appuyant sur la touche Prog. Si vous souhaitez modifier l'heure de démarrage automatique, suivez à nouveau les étapes 2-3.

4. Une fois le temps écoulé, le voyant marche/arrêt s'allume en rouge et l'appareil commence l'infusion. Si le processus est terminé et que vous ne souhaitez pas servir immédiatement, laissez la machine à café allumée. L'appareil s'éteint automatiquement à la fin du processus d'infusion lorsque le voyant marche/arrêt est rouge, à moins que la connexion n'ait été coupée manuellement à la fin du processus d'infusion. Pour un café au goût optimal, servez-le directement après l'avoir fait infuser.

**REMARQUE :** pendant l'infusion, les touches « Prog », « Hour » et « Min » ne sont pas valables.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'alimentation électrique et laissez la cafetière refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles après chaque utilisation.
- Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- Des gouttes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située au-dessus de l'entonnoir et se déposer sur le fond du produit pendant l'infusion. Après utilisation, essuyez cette zone avec un chiffon propre et sec.
- Essuyez délicatement la plaque chauffante avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs pour le nettoyage.

**REMARQUE :** n'utilisez jamais de produits abrasifs ou d'alcool pour le nettoyage. Ne plongez jamais le boîtier dans l'eau pour le nettoyer.

## DÉTARTRAGE

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est généralement nécessaire de détartrer la machine à café tous les trois mois ou en fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil :

- Mélangez du vinaigre et de l'eau dans une proportion de 1:4. Versez 1/4 de vinaigre et 3/4 d'eau froide dans la cafetière.
- Versez le mélange eau/vinaigre dans le réservoir d'eau.
- Placez la carafe sur la plaque chauffante et assurez-vous que le filtre (sans café moulu) et le porte-filtre sont correctement insérés.
- Mettez l'appareil en marche et laissez la solution de détartrage « s'infuser ».
- Lorsqu'une tasse de la solution s'est écoulée, éteignez l'appareil.
- Laissez agir la solution pendant 15 minutes et répétez les deux étapes précédentes.
- Allumez l'appareil et laissez la solution s'écouler jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide.
- Rincez l'appareil au moins trois fois avec de l'eau.
- Vidangez le mélange et faites chauffer la machine avec de l'eau du robinet, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'odeur de vinaigre.

## CONSERVATION

Veillez à ce que l'appareil soit conservé hors de portée des jeunes enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel, sans exposition directe aux rayons du soleil.

## ÉLIMINATION

Éliminez les emballages en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers, les films dans la collecte des matières recyclables.

Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux. Le produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.



Éliminez l'appareil via une entreprise d'élimination des déchets agréée ou via votre service d'élimination des déchets communal.

Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre organisme d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

### CONDITIONS DE GARANTIE

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conserve le ticket de caisse original. Il constitue la preuve d'achat.
- Dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de matériel ou de production, nous remplacerons ou réparerons gratuitement le produit selon l'option que nous aurons choisie.
- Il est supposé que l'appareil est soumis dans la période indiquée avec un reçu et une brève description écrite du défaut. La description doit contenir des informations sur le défaut et le moment où il s'est produit.
- L'échange, la réparation ou le remplacement du produit ne fait pas démarrer une nouvelle période de garantie.
- Les dommages ou défauts déjà existants au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont garantis, mais les composants légèrement endommagés ou fragiles tels que les accumulateurs ou le verre ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée, du non-respect du mode d'emploi ou de l'entretien.

### TRAITEMENT EN CAS DE GARANTIE

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail.  
La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

## BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.

## WAARSCHUWINGEN

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:



### **GEVAAR! Hoog risico:**

Het negeren van deze waarschuwing kan levensgevaarlijke schade veroorzaken.



### **WAARSCHUWING! Gemiddeld risico:**

Het negeren van deze waarschuwing kan lichamelijk letsel of ernstige materiële schade veroorzaken.



### **LET OP! Laag risico:**

Het negeren van deze waarschuwing kan licht lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

**OPMERKING:** Feiten en bijzonderheden waarmee rekening moet worden gehouden bij de omgang met het apparaat.



Dit product is CE-gemarkeerd om aan te geven dat het voldoet aan de richtlijnen 2014/30/EG (laagspanning) en de EMC-richtlijn (2014/35/EU), zoals gewijzigd.



De GS-markering (Tested Safety) certificeert dat het product veilig is bij correct gebruik. Het GS-keurmerk betekent dat de veiligheid van het product is getest. Producten met dit keurmerk voldoen aan de eisen van de Wet Productveiligheid.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

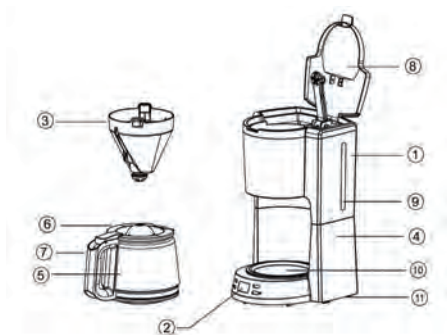
- Indien de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en als zij de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Indien het aansluitsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren ook schade toebrengen aan het toestel. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of geplet wordt.
- Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.
- Om gevaren te vermijden, mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen.
- Laat het apparaat tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Dompel het apparaat of het netsnoer niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Plaats de hete kan niet op hete of koude oppervlakken.
- Laat de lege kan nooit op de kookplaat staan, omdat deze kan breken.
- Pas op dat u zich niet verbrandt aan de stoom.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van open vuur om schade te voorkomen.
- Het oppervlak van het verwarmingselement heeft na gebruik restwarmte.

- Het koffiezetapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.
- Verkeerd gebruik kan leiden tot letsel.
- Zorg ervoor dat het netsnoer het hete oppervlak van het apparaat niet raakt.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het netsnoer tekenen van schade vertonen.
- Giet nooit alcohol of melk in het waterreservoir.

## OMVANG VAN DE LEVERING

1. Koffiezetapparaat
2. Gebruiksaanwijzing

## APPARAATBESCHRIJVING



1. Watertank
2. Digitaal bedieningspaneel
3. Trechter
4. Hoofdbehuizing
5. Karaf
6. deksel
7. Handgreep
8. Deksel
9. Waterniveau-indicator
10. Verwarmingsplaat
11. Bodemdeksel



## BEDIENINGSPANEEL



1. Uren
2. Programma
3. Minuten
4. Aan/uit-schakelaar

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	74217
Netspanning:	220-240V~ 50-60Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1000 watt

### Beschermingsklasse I

Dit betekent dat een beschermende geleider alle metalen onderdelen die aanraakbaar zijn en onder spanning staan, verbindt met aarde.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### **LET OP!**

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen.
- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en schade.
- Controleer of uw stopcontact en stroomaansluiting geschikt zijn voor dit apparaat.
- Overschrijd het maximale vulniveau van het merk (1500 ml) niet.
- Het wordt aanbevolen om de koffiemachine met warm water af te spoelen als je hem voor het eerst gebruikt.

## INBEDRIJFSTELLING

1. Open het deksel van de watertank en giet maximaal 1500 ml vers water in de tank.
2. Plaats de trechter in de trechterhouder, plaats vervolgens het filterpapier in de trechter en controleer of het goed vastzit.
3. Giet koffiepoeder in het papieren filter. Gewoonlijk wordt 1 theelepel poeder gebruikt voor één kopje koffie. Je kunt dit echter aanpassen aan je eigen smaak.
4. Sluit het deksel en plaats de karaf horizontaal op de verwarmingsplaat.
5. Zet het apparaat aan en druk op de aan/uit-knop.

**OPMERKING:** Tijdens het koffiezetten kunt u de karaf verwijderen en maximaal 30 seconden gebruiken. Het koffiezetapparaat stopt automatisch met druppelen. Als de gebruikstijd langer is dan 30 seconden, loopt de koffie over de trechter.

6. Als de koffiebereiding klaar is, d.w.z. één minuut nadat de koffie stopt met druppelen, kunt u de kan verwijderen om koffie in te schenken.

**OPMERKING:** De hoeveelheid koffie komt niet helemaal overeen met de hoeveelheid water die erin wordt gegoten, omdat een deel van het water door het koffiepoeder wordt geabsorbeerd. Raak het deksel, de verwarmingsplaat, enz. niet aan terwijl de koffiemachine in werking is, want deze zijn zeer heet.

7. Als het proces klaar is, maar je wilt de koffie later serveren, laat de schakelaar dan aan staan. Het warmhoudplaatje kan de koffie 40 minuten warm houden en het apparaat schakelt na 40 minuten automatisch uit. Voor een optimale koffiesmaak serveer je de koffie direct na het zetten.
8. Schakel het koffiezetapparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact.

**OPMERKING:** Wees voorzichtig bij het inschenken van de koffie, anders kun je je verwonden omdat de temperatuur van de vers bereide koffie hoog is.

#### TIMERREGELING:

1. Stel de gewenste tijd in door op de knoppen "Uur" en "Min" te drukken.
2. Druk eenmaal op de knop Prog. Het Prog-display knippert groen. Het display flinkt en toont "12:00". Stel de starttijd in door op de knoppen "Hour" (Uur) en "Min" (Min) te drukken.
3. Druk nogmaals op de knop Prog. Het Prog-display licht continu groen op. Na een tijdje geeft het display de huidige tijd weer.

**OPMERKING:** U kunt de automatische startfunctie annuleren door op de knop Prog te drukken. Als je de automatische starttijd wilt wijzigen, voer je stap 2-3 opnieuw uit.

4. Als de tijd is verstreken, licht de aan/uit-indicator rood op en begint het koffiezetten. Als het proces klaar is en je niet meteen wilt serveren, laat de koffiemachine dan ingeschakeld. Het apparaat schakelt na afloop van het koffiezetproces automatisch uit wanneer de aan/uit indicator rood oplicht, als de aansluiting niet handmatig is losgekoppeld aan het einde van het koffiezetproces. Serveer de koffie onmiddellijk na het zetten voor een optimale smaak.

**OPMERKING:** Tijdens het koffiezetten zijn de knoppen "Prog", "Uur" en "Min" ongeldig.

#### SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat de koffiemachine volledig afkoelen voordat je hem schoonmaakt.
- Reinig alle verwijderbare onderdelen na elk gebruik.
- Veeg de buitenkant van het apparaat af met een zachte, vochtige doek.
- Waterdruppels kunnen zich verzamelen in het gebied boven de trechter en zich afzetten op de onderkant van het product tijdens het koffiezetten. Veeg dit gebied na gebruik af met een schone, droge doek.
- Veeg de warmhoudplaat voorzichtig af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken.

**OPMERKING:** Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen of alcohol voor het schoonmaken. Dompel de behuizing nooit onder in water om schoon te maken.

## ONTKALKEN

Bij normaal gebruik is het meestal nodig om de koffiemachine om de drie maanden te ontkalken, of afhankelijk van de waterkwaliteit in jouw regio en de gebruiksfrequentie van het apparaat:

- Meng azijn met water in een verhouding van 1:4. Giet 1/4 azijn en 3/4 koud water in de kan.
- Giet het water/azijnmengsel in het waterreservoir.
- Plaats de karaf op de verwarmingsplaat en controleer of het filter (zonder koffiepoeder) en de filterhouder correct geplaatst zijn.
- Schakel het apparaat in en laat de ontkalkingsoplossing ‚trekken‘.
- Schakel het apparaat uit wanneer één kopje van de oplossing is doorgelopen.
- Laat de oplossing 15 minuten inwerken en herhaal de vorige twee stappen.
- Schakel het apparaat in en laat de oplossing weggelopen tot het waterreservoir helemaal leeg is.
- Spoel het apparaat minstens drie keer met water.
- Giet het mengsel af en verwarm het apparaat met leidingwater tot er geen azijngeur meer te ruiken is.

## OPSLAG

Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen wordt opgeborgen, op een droge, stofvrije en vorstvrije plaats en uit de buurt van direct zonlicht.

## VERWIJDERING

Gooi de verpakking weg volgens het type. Doe karton en karton bij het oud papier en plastic folie bij de recycleerbare stoffen.

Gooi het apparaat niet bij het normale huisvuil. Het product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.



Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf.

Neem de thans geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf.

## GARANTIE

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

### GARANTIEVOORWAARDEN

- De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Dit is het bewijs van aankoop.
- Binnen drie jaar na de aankoopdatum zullen wij bij een materiaal- of fabricagefout het product kosteloos vervangen of repareren, afhankelijk van de gekozen optie.
- Er wordt van uitgegaan dat het apparaat binnen de aangegeven periode wordt getourneerd met een aankoopbewijs en een korte schriftelijke beschrijving van het defect. De beschrijving moet details bevatten over het defect en wanneer het defect zich heeft voorgedaan.
- De vervanging, reparatie of omruiling van het product start geen nieuwe garantieperiode.
- Eventuele schade of defecten die al bestonden op het moment van aankoop moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gegarandeerd, maar licht beschadigde of breekbare onderdelen zoals batterijen of glas vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen defecten of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of onderhoud.

### VERWERKING IN GEVAL VAN EEN GARANTIECLAIM

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkoopdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

## KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.

## UYARILAR

Gerekirse, bu kullanım talimatlarında aşağıdaki uyarılar kullanılır:

 **TEHLİKE! Yüksek risk:**

Uyarının dikkate alınmaması can ve mal kaybına neden olabilir.


 **UYARI! Orta risk:**

Uyarının dikkate alınmaması yaralanmaya veya ciddi maddi hasara neden olabilir.

 **DİKKAT! Düşük risk:**

Uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

**NOT:** Cihazı kullanırken dikkat edilmesi gereken gerçekler ve özel özellikler.

 Bu ürün, değiştirildiği şekliyle 2014/30/EU (Düşük Gerilim) ve EMC direktiflerine (2014/35/EU) uygunluğunu göstermek üzere CE işaretine sahiptir.



GS işareti (Test Edilmiş Güvenlik) ürünün doğru kullanıldığında güvenli olduğunu onaylar. GS işareti, ürünün güvenliğinin test edildiği anlamına gelir. Bu işareti taşıyan ürünler Ürün Güvenliği Yasası gerekliliklerine uygundur.

## EMNİYET

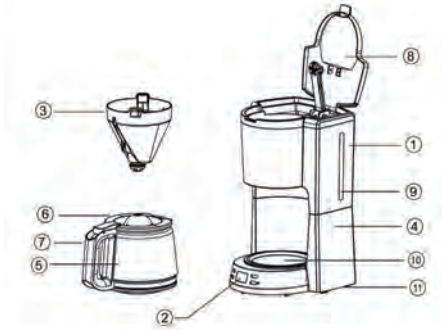
- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz hiçbir koşulda çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman fişi takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Çalışma sırasında cihazı başıboş bırakmayın.
- Cihazı veya şebeke kablosunu suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Sıcak sürahiyi sıcak veya soğuk yüzeylerin üzerine koymayın.
- Kırılabilen için boş sürahiyi asla ocak gözünün üzerinde bırakmayın.
- Buharla kendinizi yakmamaya dikkat edin.
- Hasarı önlemek için kahve makinesini sıcak bir yüzeyin üzerine veya çıplak alevlerin yakınına koymayın.
- Isıtma elemanının yüzeyi kullanımdan sonra artık ısıya sahiptir.
- Kahve makinesi çalışma sırasında bir dolaba yerleştirilmemelidir.
- Yanlış kullanım yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrik kablosunun cihazın sıcak yüzeyine temas etmediğinden emin olun.
- Cihazı sabit ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Güç kablosunun bir masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına izin vermeyin.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanılması kişisel yaralanmalara veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

- Cihazda veya güç kablosunda hasar belirtileri varsa cihazı çalıştırmayın.
- Su kabına asla alkol veya süt dökmeyin.

## TESLİMAT KAPSAMI

1. Kahve makinesi
2. Kullanım kılavuzu

## AYGIT AÇIKLAMASI



1. Su deposu
2. Dijital kontrol paneli
3. Huni
4. Ana gövde
5. Sürahi
6. kapak
7. Tutamak
8. Üst kapak
9. Su seviyesi göstergesi
10. Isınma plakası
11. Alt kapak



## KONTROL PANELİ



1. Saatler
2. Program
3. Dakika
4. Açma/kapama düğmesi

## TEKNİK BİLGİLER

Model:	74217
Şebeke gerilimi:	220-240V~ 50-60Hz
Koruma sınıfı:	I
Güç:	1000 watt

### Koruma sınıfı I

Bu, bir koruyucu iletkenin dokunulabilir ve canlı olan tüm metalik bileşenleri toprağa bağladığı anlamına gelir.

## İLK KULLANIMADAN ÖNCE

### ⚠ DİKKAT!

Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.

- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Ayrıca tüm taşıma sigortalarını çıkarın.
- Teslimat kapsamını eksiksizlik ve hasar açısından kontrol edin.
- Lütfen prizinizin ve elektrik bağlantınızın bu cihaz için uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Markanın maksimum dolum seviyesini (1500 ml) aşmayın.
- Kahve makinesini ilk kez kullanırken ılık su ile durulamanız tavsiye edilir.

## GÖREVLENDİRME

1. Su tankının kapağını açın ve tanka maksimum 1500 ml tatlı su dökün.
2. Huniyi huni tutucusuna yerleştirin, ardından filtre kağıdını huniye yerleştirin ve doğru takıldığından emin olun.
3. Kahve tozunu kağıt filtrenin içine dökün. Genellikle bir fincan kahve için 1 çay kaşığı toz kullanılır. Ancak bunu kendi damak tadınıza göre ayarlayabilirsiniz.
4. Kapağı kapatın ve karafı ısıtma plakasının üzerine yatay olarak yerleştirin.
5. Cihazı açın ve Açma/Kapama düğmesine basın.

**NOT:** Demleme işlemi sırasında karafı en fazla 30 saniye kullanmak için çıkarabilirsiniz. Kahve makinesi otomatik olarak damlatmayı durdurur. Kullanım süresi 30 saniyeyi aşarsa, kahve huninin üzerinden akacaktır.

6. Kahve hazırlama işlemi tamamlandığında, yani kahvenin damlaması durduktan bir dakika sonra, kahveyi dökmek için karafı çıkarabilirsiniz.

**NOT:** Suyun bir kısmı kahve tozu tarafından emildiğinden, kahve miktarı dökülen su miktarına tam olarak karşılık gelmez. Kahve makinesi çalışırken kapağa, ısıtma plakasına vb. dokunmaktan kaçının, çünkü bunlar çok sıcaktır.

7. İşlem bittiğinde, ancak kahveyi daha sonra servis etmek istediğinizde, düğmeyi açık bırakın. Ocak gözü kahveyi 40 dakika boyunca sıcak tutabilir ve cihaz 40 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Optimum kahve lezzeti için, kahveyi demledikten hemen sonra servis edin.
8. Kullandıktan sonra daima kahve makinesini kapatın ve güç kaynağının bağlantısını kesin.

**NOT:** Kahveyi dökerken dikkatli olun, aksi takdirde yeni hazırlanmış kahvenin sıcaklığı yüksek olduğundan yaralanabilirsiniz.

### ZAMANLAYICI KONTROLÜ:

1. "Saat" ve "Dakika" düğmelerine basarak istediğiniz zamanı ayarlayın.
2. Prog düğmesine bir kez basın. Prog göstergesi yeşil renkte yanıp söner. Ekran yanıp söner ve "12:00" gösterir. "Saat" ve "Dakika" düğmelerine basarak başlangıç saatini ayarlayın.
3. Prog düğmesine tekrar basın. Prog göstergesi sürekli yeşil yanar. Bir süre sonra ekranda geçerli saat gösterilir.

**NOT:** Prog düğmesine basarak otomatik başlatma işlevini iptal edebilirsiniz. Otomatik başlatma zamanını değiştirmek isterseniz, 2-3 adımlarını tekrar uygulayın.

4. Süre dolduğunda, açma/kapama göstergesi kırmızı yanar ve cihaz demlemeye başlar. İşlem tamamlandıysa ve hemen servis yapmak istemiyorsanız, kahve makinesini açık bırakın. Demleme işleminin sonunda bağlantı manuel olarak kesilmediyse, açma/kapama göstergesi kırmızı yandığında cihaz demleme işlemi bittikten sonra otomatik olarak kapanır. Optimum kahve lezzeti için, demleme işleminden hemen sonra servis edin.

**NOT:** Demleme işlemi sırasında “Prog”, “Hour” ve “Min” düğmeleri geçersizdir.

## TEMİZLİK

- Güç kaynağının bağlantısını kesin ve temizlemeden önce kahve makinesinin tamamen soğumasını bekleyin.
- Her kullanımdan sonra tüm çıkarılabilir parçaları temizleyin.
- Cihazın dışını yumuşak, nemli bir bezle silin.
- Su damlacıkları huninin üzerindeki alanda toplanabilir ve demleme sırasında ürünün tabanında birikebilir. Kullanımdan sonra alanı temiz, kuru bir bezle silin.
- Isıtıcı plakayı nemli bir bezle dikkatlice silin. Temizlik için asla aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın.

**NOT:** Temizlik için asla aşındırıcı temizleyiciler veya alkol kullanmayın. Muhafazayı temizlemek için asla suya daldırmayın.

## KİREÇ ÇÖZME

Normal kullanımda, kahve makinesinin kirecini genellikle her üç ayda bir veya bölgenizdeki su kalitesine ve cihazın kullanım sıklığına göre temizlemek gerekir:

- Sirke ile suyu 1:4 oranında karıştırın. 1/4 sirke ve 3/4 soğuk suyu sürahiye dökün.
- Su/sirke karışımını su haznesine dökün.
- Karafı ısıtma plakasının üzerine yerleştirin ve filtrenin (kahve tozu olmadan) ve filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Bir fincan çözelti aktığında cihazı kapatın.
- Çözeltiyi 15 dakika boyunca çalışmaya bırakın ve önceki iki adımı tekrarlayın.
- Cihazı açın ve su haznesi tamamen boşalana kadar solüsyonun akmasına izin verin.
- Cihazı en az üç kez su ile durulayın.
- Karışımı dökün ve sirke kokusu kalmayana kadar makineyi musluk suyuyla ısıtın.

## SAKLAMA

Cihazın küçük çocukların erişemeyeceği, kuru, tozsuz ve donmayan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklandığından emin olun

## BERTARAF

Ambalajı türüne göre ayırarak atın. Karton ve mukavvayı kâğıt çöpüne, folyoları geri dönüşüm kutusuna atın. Cihazı normal ev çöpüyle birlikte atmayın. Ürün, 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği Tüzüğü'ne tabidir.



Onaylı bir atık toplama kuruluşuna veya belediye atık tesislerine götürerek elden çıkarılması gerekir. Yürürlükteki yönetmelikleri dikkate alın. Tereddüt halinde bağlı bulunduğunuz atık yönetimi kuruluşuyla iletişime geçin.

## GARANTİE

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

### GARANTI KOŞULLARI

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Bu makbuz satın aldığınızın belgesidir.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde malzeme veya üretim hatası oluşması durumunda kendi tercihimize göre ürünü ücretsiz olarak değiştirir veya onarırız.
- Cihazın belirtilen süre içerisinde makbuz ve arızanın kısa bir yazılı açıklaması ile teslim edileceği varsayılır. Açıklama, kusur ve ne zaman ortaya çıktığı hakkında bilgi içermelidir.
- Ürünün onarımı veya değişimi yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Satın alma sırasında mevcut olan herhangi bir hasar veya kusur, ürün ambalajından çıkarıldıktan hemen sonra bildirilmelidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garantilidir, ancak pil veya cam gibi hafif hasarlı veya kırılabilir bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Usulüne uygun olmayan kullanım, kullanım kılavuzuna veya bakıma uyulmaması nedeniyle oluşan kusurlar veya hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## GARANTİ TALEBİ DURUMUNDA İŞLEME

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.
- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun.  
Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-635

E-posta: reklamation@hatex24.de







Hergestellt für / Produced for:

**Hatex AS GmbH & Co. KG**

Jakob-Kaiser-Str. 12, 47877 Willich, Germany

E-Mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

WEEE-Reg.-Nr. DE85618156